



# 殘疾者工作—我們可如何提供幫助

## 目錄

在領取殘障福利嗎？我們可以幫助您開始工作 1

### Social Security 殘障規定

Social Security 工作激勵概覽 2

您的收入如何影響您的Social Security 3

如果您在工作的同時領取 Social Security 殘障福利，需要報告甚麼 3

如果您失去工作 3

對失明工作者的特別規定 3

### Supplemental Security Income (SSI) 計劃規定

SSI 工作激勵概覽 3

Plan to achieve self-support (PASS) 4

如果您的工作目標是自謀職業 4

您的收入如何影響您的 SSI 5

如果您在工作的同時領取SSI，需要報告甚麼 6

您的 Medicaid 將持續多久 6

聯絡社安局 6

在領取殘障福利嗎？我們可以幫助您開始工作

如果您正在領取殘障福利，我們有好消息給您。如果您有興趣工作，Social Security的工作激勵和 Ticket to Work 計劃可以為您提供幫助。

我們有特殊規定，允許領取Social Security殘障福利或Supplemental Security Income (SSI) 者可以在工作的同時按月領取福利。

而且，如果您因病而無法繼續工作，可以重新開始領取福利，不必重新申請。

工作激勵包括：

- 在一段時間內，在工作的同時繼續領取現金福利；
- 工作時繼續享有 Medicare 或 Medicaid 福利；並
- 透過教育、訓練和康復訓練來幫助開始一種新的職業。

Social Security 與SSI的規定各不相同。我們將在這本小冊子的不同部份中分別介紹每個計劃的規定。Social Security 激勵從第 2 頁開始，而 SSI 激勵從第 3 頁開始。

但是，不管您正在領取 Social Security 還是SSI，當您開始或停止工作，或者有任何其他可能會影響您福利的變化發生時，請務必立即通知我們。

如果您想工作，Ticket to Work 計劃也可以為您提供幫助。您可以接受：

- 免費職業康復；
- 訓練；
- 職業介紹；和
- 其他的就業支援服務。

在您使用免費的「ticket」並且在爭取重返工作崗位方面按計劃取得進步時，您將不需要接受醫療評估。

當您準備去探索可供選擇的工作機會時，有關更多資訊，您也可以造訪 Ticket to Work 網站 [www.choosework.ssa.gov](http://www.choosework.ssa.gov)。您可以致電 Ticket to Work 求助熱線，與我們討論您的工作、福利或我們的工作激勵計劃。您只需致電 **1-866-968-7842** 即可，我們的工作時間為星期一到星期五早上 8 點到晚上 8 點（東部標準時間）。如果您失聰或是聽障者，可以致電文字電話 **1-866-833-2967**。或者，您

可以致電我們的免費電話，向我們索取《您的 Ticket to Work》（出版物編號 05-10061）也可在 [www.socialsecurity.gov/pubs](http://www.socialsecurity.gov/pubs)。

## Social Security 工作激勵概覽

（SSI 規定從第 3 頁開始。）

**Trial work period** — trial work period 允許您至少在九個月的時間裡測試自己的工作能力。在 trial work period 內，只要您報告自己的工作活動，而且持續符合殘障條件，不管您收入多少，都可以按月全額領取 Social Security。在 2018 年，trial work month 是您的月收入總額超過 \$850 美元的任何月份，或者，如果您自謀職業，您一個月的收入超過 \$850 美元（除去開支）或您一個月在自己生意中工作時間超過 80 小時的月份。您的 trial work period 將一直持續到您在 60 個月內已工作 9 個月為止。

**Extended period of eligibility** — 在 trial work period 後，如果您在 36 個月內任何一月沒有「足量報酬」的收入，即可以在工作的同時領取福利金。在 2018 年，超過 \$1,180 美元（盲人為 \$1,970 美元）的收入視為足量報酬。在這段時間內，無需重新申請或殘障決定即可領取 Social Security 殘障福利。

**Expedited reinstatement** — 在您的福利因為足量報酬月收入而停止發放後，如果您由於健康狀況而無法繼續工作，您有五年的時間可以要求我們重新開始發放您的福利。您重新開始領取福利時，無需填寫新的申請表，也不必等待殘障複查結果。

**繼續享受 Medicare** — 如果您的 Social Security 殘障福利因您的收入而停止，但是您依然是殘障者，則在 9 個月的 trial work period 結束後，仍可繼續免費享受 Medicare A 部份至少 93 個月。此後，您可以每月支付保險費購買 Medicare A 部份。如果您已參保 Medicare B 部份，則必須繼續支付保險費。如果您想終止 B 部份保險，必須提出書面申請。

**與殘障相關的工作開支** — 如果您在工作，可能會需要支付正常人無需支付的某些物品或服務。例如，由於您的病情，您可能需要乘坐計程車上班，

而不是乘坐公車，或者是支付諮詢服務的費用。我們可能會在您的月收入中扣除這些費用，然後再確定您是否仍具有領取福利的資格。

## 您的收入如何影響您的Social Security

在 trial work period 內，您的收入沒有最高限額。在 36 個月的 extended period of eligibility 內，您的月收入通常不能超過 \$1,180 美元，否則將停發福利。但是，在計算您的收入時，我們會扣除因殘障而引起的工作開支。如果您有額外的工作開支，您的收入可能大大超過 \$1,180 美元，也不會影響您繼續領取福利。足量報酬的金額通常會逐年增加。

這些開支可能包括任何因工作需要的物品或服務的費用，即便這些物品或服務也可應用於日常生活。示例包括處方藥共付額、諮詢服務、(在某些情況下的) 上下班交通費用、個人護理員或職業訓練導師、輪椅或任何專用工作設備等費用。

## 如果您在工作的同時領取 Social Security 殘障福利，需要報告甚麼

如果您因為殘障而領取 Social Security，以下情況發生時必須立即告訴我們：

- 您開始或停止工作；
- 您報告了您的工作，但是您的職責、工時或薪資有變化；或
- 您因為殘障而開始支付工作開支。

您可以透過電話、郵件或親自上門的方式來報告工作中的變化。可造訪網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)，查找當地的 Social Security 辦公室。我們會給您開收據，以確認您的報告。請保存好此收據以及您從 Social Security 收到的所有其他重要文件。

## 如果您失去工作

如果在 trial work period 內失去工作，您的福利不會受到影響。如果您在 36 個月的 extended period of eligibility 內失去工作，請立即通知我們，只要您仍有殘障，我們將立即恢復您的福利。

## 對失明工作者的特別規定

如果您是盲人，並在領取 Social Security 的同時工作，這些特殊規定便適用：

- 您 2018 年的月收入未超過 \$1,970 美元，便不會影響您的福利。
- 如果您因收入過高而無法領取殘障福利，您仍有資格享受殘障「凍結」。這意味著，在計算您將來的福利時，我們不會將您因為殘障而沒有收入或收入很低的年份算在內。

這樣對您有利，因為福利金額根據您一生中的最高工作收入計算得出。有關盲人特殊規定的更多詳情，請閱讀《失明或弱視者—我們可提供怎樣的幫助》(*If You Are Blind Or Have Low Vision—How We Can Help*) (出版物編號 05-10052)。(只有英文版)

## SSI 工作激勵概覽

(Social Security 殘障規定從第 2 頁開始。)

**繼續領取SSI** — SSI 的發放對象是 65 歲者、盲人或殘障者，且收入或資產很有限。如果您是殘障者且身有殘疾卻在工作，可以繼續領取 SSI，直到您的工作收入加上任何其他收入超過 SSI 收入限額為止。每個州對這一限額都有不同的規定。儘管您的 SSI 停發，但如果您的收入低於所在州的收入水準，通常您可以繼續享受您的 Medicaid 福利。

**Expedited reinstatement** — 如果我們因為您的收入而停發福利，然後您又因為健康狀況而無法繼續工作，您可以要求我們重新開始給您發放福利。如果在停發福利後的五年之內提出要求，您將無需填寫新的殘障福利申請表。

**與殘障相關的工作開支** — 如果您在工作，可能會需要支付正常人無需支付的某些物品或服務。例如，由於您的病情，您可能需要乘坐計程車上班，而不是乘坐公車，或者是支付諮詢服務的費用。我們可能會在您的月收入中扣除這些費用，然後再確定您是否仍具有領取福利的資格。

**有殘障的學生** — 如果您在 2018 年不滿 22 歲、正在上學或定期參加訓練課程，則我們在計算您的 SSI 時，將不計入月收入在 \$1,820 美元或以下的收入（2018 年最多不得超過 \$7,350 美元）。

下面整個部分將解釋一個重要的 SSI 工作激勵計劃，即 Plan to achieve self-support，也稱為 PASS 計劃。

## Plan to achieve self-support (PASS)

**Plan to achieve self-support 的目的**是幫助您獲得達到您的工作目標所需的物品、服務或技能。您的工作目標應能降低您對 SSI 的依賴，或能幫助您離開領取 Social Security 殘障福利或 SSI 的行列。在計算您目前的收入和資產對您的福利金額有何影響時，不會將用於達到工作計劃的任何金額計算在內。例如，您可以留出一些錢去上學，或去接受工作訓練，或去創業。您還可以將您節省的錢用於：

- 上下班的交通；
- 學校或訓練所需的學費、課本、雜費和用品；
- 育兒；
- 護理員照顧；
- 就業服務，如就業輔導和簡歷寫作；
- 用於與就業有關的輔助技術；
- 創業所需的用品；
- 工作所需的設備和工具；或者
- 制服、特殊服裝和安全設備。

**如何制定計劃** — 計劃必須採取書面形式，並經 Social Security 批准。首先，請聯絡您當地的 Social Security 辦公室索要申請表 (SSA-545-BK 表)。然後，按照以下步驟制定計劃：

1. 決定您的工作目標是什麼。例如，您的工作目標可能是找到您想要的工作，而且，在您完成自己的計劃時，您認為您可以從事這項工作。我們可以為您介紹一位職業康復顧問，幫助您理清自己的工作目標。其他第三方也可以幫助您。您也可以制定計劃來支付職業服務的費用（包括檢測、職業服務和商業計劃書）。
2. 說明您達到目標需要採取的所有步驟，以及需要多長時間才能完成每個步驟。
3. 決定您需要什麼物品或服務才能達到目標。您的計劃必須顯示每項物品或服務將如何幫助您達到目標。例如，如果您想在一家餐館工作，就可能需要烹飪訓練。如果您想成為一名電腦程序員，就可能需要大學學位。如果您想自己創業，就可能需要購買設備。
4. 為所需物品和服務獲取幾個成本估算。我們只會批准價格合理的物品和服務。
5. 了解每個月需要留出多少錢來支付這些物品和服務。如果您為計劃留出收入，您的 SSI 給付將會增加，以幫助您滿足您的生活費用。如果我們批准您的計劃，我們可以估算您新的 SSI 金額。
6. 告訴我們您將如何保持計劃的資金與其他任何資金分開。最簡單的方法就是開一個單獨的銀行賬戶，用於您為計劃節省的資金。
7. 回答 SSA-545-BK 表上的所有問題，然後簽名並註明日期。確保在表上寫下您的地址和電話號碼。
8. 將填妥的表格送交或郵寄至您當地的 Social Security 辦公室。

如果在編寫計劃時需要幫助，您當地的 Social Security 辦公室可以幫助您，也可以將您引薦給能幫助您的當地組織。

## 如果您的工作目標是自謀職業

如果您想自己創業，請在申請表中包含一份詳細的商業計劃書，計劃書應解釋：

- 您想創業的業務類型（例如，一家餐館、一家印刷店等）；
- 您想創業的地點（例如，租用商店、分享空間）；



- 您的工作時間；
- 什麼人將是您的客戶、供應商和競爭對手；
- 您將如何宣傳您的產品或服務；
- 您創業時需要什麼物品和服務；
- 這些物品和服務的費用是多少；
- 您將如何支付這些物品和服務；和
- 您的企業前四年的預期收益。

**注：**我們鼓勵您與可以幫助您編寫商業計劃書的人談一談。此人可來自 Small Business Administration 或退休主管服務隊 (Service Corps of Retired Executives)，也可是職業顧問、當地銀行家或任何知道如何提供創業幫助的人。您可以在計劃書中包含這種幫助的任何費用。

**Social Security 必須評估您的計劃** — 在您遞交申請後，Social Security 的計劃專員將會：

- 審查計劃，確保填寫完整；
- 決定您的計劃是否給您很好的機會達到目標；
- 決定列出的費用是否是達到您的目標必需的，而且價格是否合理，
- 決定並與您討論您的計劃是否需要更改；
- 會給您寄一封信，告訴您我們批准還是否認了您的計劃。

如果我們批准您的計劃，專員將定期與您聯絡，確保您在遵循計劃以達到目標。一定要保留您在計劃下購買的物品和服務的收據。

**如果我們否認您的計劃，您可以上訴** — 如果我們不批准您的計劃，您有權對這個決定提出上訴。您收到的信中會解釋您的上訴權利，並告訴您如何提出上訴。您也可以向我們提出一個新的計劃。

**如果我們批准您的計劃，您可以進行更改** — 如果您以後決定更改計劃，可以這樣做。但是，在進行任何更改之前，必須先獲得 Social Security 的批准。請以書面形式告訴我們您想要做什麼更改，比如更改您每個月留出的資金，或者更改您將要支付的費用。專員將審查這些更改，並告訴您是否批准。請將影響您計劃的更改盡快告訴我們。

**如果您無法完成計劃，請告訴我們** — 如果您決定無法繼續執行您的計劃，請聯絡您的 Social Security 辦公室。計劃專員可能會幫助您對計劃進行一些更改以達到您的目標。或者，您可以編寫一個有新的工作目標的新計劃。

如果您不完成您的計劃，在計算您的 SSI 每月福利時，我們將開始計入您為您的計劃留出的收入或資源。這意味著您的 SSI 可能會減少或停止。如果您等了很久才告訴我們您的計劃停止了，您可能已經領取了太多的 SSI。那麼，您可能必須償還您停止執行計劃後收到的 SSI。請記住，您也可以選擇編寫一份有新的工作目標的新計劃。

## 您的收入如何影響您的 SSI

您每月的 SSI 取決於您的其他收入。當您的其他收入提高時，SSI 通常會降低。因此，當您的任何月收入高於 SSI 限額時，您的補助金便會在這些月份停止。然而，當您的任何一個月收入低於 SSI 限額時，補助金將重新自動開始發放。您只需要在收入減少或停止工作時通知我們即可。

如果除了 SSI 以外，您的唯一收入便是工作收入，我們將不計算您月收入一開始的 \$85 美元。此後，每收入一美元，我們將從您的 SSI 中扣除 50 美分。

**示例：**您工作的每月收入為 \$1,000 美元，而且，您唯一的收入就是工作收入和 SSI。

\$1,000 美元

- \$85 美元

---

\$915 美元除以 2 = \$457.50 美元

我們會從您的 SSI 中扣除 \$457.50 美元。

您可能符合「Plan to achieve self-support」資格，從而可以使用資金與資產來達到特定的工作目的。在計算您目前的收入和資產對您的福利金額有何影響時，不會計入這些資金。

## 如果您在工作的同時領取SSI，需要報告甚麼

如果您在領取 SSI，必須將下列情形下立即通知我們：

- 您開始或停止工作；
- 您的職責、工時或薪資有變化；或
- 您因為殘障而開始支付工作開支。

您必須透過以下方式報告您的月收入：

- 不遲於下個月的第六天，致電我們的免費電話 **1-800-772-1213**，失聰或聽障者可以致電文字電話 **1-800-325-0778**；或
- 不遲於下個月的第十天，將您的工資單郵寄或親自送到當地 Social Security 辦公室。

可造訪網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)，查找當地的 Social Security 辦公室。我們會給您開收據，以確認您的報告。請保存好此收據以及您從 Social Security 收到的所有其他重要文件。

有電話的大多數人都可以使用我們的自動收入報告系統來報告收入。透過電話報告月收入可以節省紙張、郵資和時間，而不再需要複印、傳真或郵寄收入證據給當地 Social Security 辦公室。請聯絡 Social Security 進行登記。

要獲取有關報告收入的更多資訊，請閱讀《在領取 Social Security 補助金 (SSI) 時報告您的收入》(Reporting Your Wages When You Receive Supplemental Security Income (SSI)) (出版物編號 05-10503)。(只有英文版)

## 您的 Medicaid 將持續多久

一般來說，即使在停發 SSI 後，如果您的收入未達到一定水準，Medicaid 保險也將繼續。該收入水準因州而異，並反映您所在州的醫療保健費用。我們可以告訴您所在州的 Medicaid 水準。但是，如果您的醫療保健費用高於此水準，即使收入高也可以保留您的 Medicaid。在大多數州裡，要繼續享受 Medicaid，您必須：

- 需要 Medicaid 才能工作；

- 在沒有 SSI 便無能力支付類似的醫療保險費用；
- 繼續具有殘障狀況；並
- 滿足 SSI 的所有其他資格要求。

如果根據這些規定您符合得到 Medicaid 的資格，我們將定期審核您是否仍然符合殘障或失明條件，以及您的收入是否仍然低於所在州的允許水準。

## 聯絡社安局

可透過幾個方式與社會安全局聯絡，包括網路、電話和親自上門。我們可解答您的疑問，為您提供服務。80多年來，社會安全局在千百萬人的各個人生階段，向他們提供福利和財務保障，協助保障今天和明天。

## 訪問我們的網站

要辦理社會安全局的業務，訪問網站 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) 是最方便的方法，可隨時隨地辦理業務。透過這個網站，您可以：

- 創建 my Social Security 帳戶，以查閱 Social Security Statement (「社會安全收入明細表」)、核對收入、列印福利證明函、更改直接存款資訊、申請補領 Medicare 卡片、補領 SSA-1099/1042S 表格等；
- 申請 Extra Help (「額外補助」) 以助於支付 Medicare 處方藥計劃的費用
- 申請退休、殘障和 Medicare 福利；
- 查找我們的出版物；
- 獲得常問問題的答案；以及
- 辦理許多其他事情！

上述服務中，有些僅以英文提供。請訪問我們的「多語言專區」，查閱中文資訊。我們提供免費的口譯服務，以協助您辦理社會安全局的業務。無論是打電話來還是親自前來社會安全局辦事處，均可提供口譯服務。

## 聯絡社安局

如您無法使用網際網路，我們每週7天，每天24小時透過電話提供許多自動化服務。請致電我們的免費電話**1-800-772-1213**，失聰或有聽覺障礙者請使用打字電話**1-800-325-0778**。

如需要與客服人員通話，請在週一至週五早7時至晚7時之間來電。在座席繁忙期間請耐心，遇到忙音的可能性較高，要等候較長的時間方可與客服人員通話。期待為您服務。



Securing today  
and tomorrow

**Social Security Administration**

Publication No. 05-10095-CH | March 2018

殘疾者工作—我們可如何提供幫助

Working While Disabled: How We Can Help (Chinese)

Produced and published at U.S. taxpayer expense

製作和出版費用由美國納稅人支